



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

June 15th, 2022

Edited by: *Hisho Kouhou Ka* (Secretary & Public Information Section)

Published by: *Hamura City*

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

風水害対策

COUNTERMEASURES OF WIND AND FLOOD DAMAGE

In recent years, heavy damage has occurred in various places, such as abnormal weather ~ guerilla heavy rain and large scale typhoons. Since the typhoon can predict the course and size in advance, so it is possible to minimize the damage. In order to have the correct knowledge and act without hassle, let us check the behaviors in an emergency on daily basis.

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 214

<1. ADVANCE PREPARATION> 事前の備え

① Take measures inside and outside the house Before the rain and wind get stronger

雨や風が強くなる前に家の内外の対策をしよう

- ・ Prune trees on a regular basis. ・ Clean gutters and drains to improve drainage.
- ・ Fix things that are likely to be blown by the wind to prevent fly or store them indoors.
- ・ In case of a flying object, put a shatterproof film on the window glass or drop the curtains or blinds.
- ・ In preparation for a lightning strike, drop the breaker and unplug it except for the necessary items.

② Prepare your belongings 持ち物を用意しよう

Let's prepare necessary items by putting them in an emergency carry bag. Please make sure that you can take out what you need and usually use. For food and other stockpiles, make sure to check the expiration date and make a rolling stock.

<Emergency Carry-Out Bag List > ★非常時の持ち物リスト★

- ・ Food (including drinking water and powdered milk) *Number of people × 3 days
- ・ Regular medicine and emergency medicine
- ・ Cash (including coins), seals, bankbooks, etc.
- ・ Clothing such as underwear, towels, sleeping bags, etc.
- ・ Knife, Can opener, Water bottle, etc.
- ・ Flashlights, Radios and Batteries used for them
- ・ Mobile phone
- ・ Smartphone chargers, mobile batteries, etc.
- ・ Powder Milk, Baby milk bottle, diapers, sanitary product and etc.
- ・ Masks, Disinfectant wet sheets, etc. (Goods for preventing infectious diseases)
- Rolling stock: A method of keeping a certain amount of food at home by purchasing a large amount of foodstuffs, etc.

③ Check in advance from usual 普段から確認しておこう

Please check whether your home corresponds to "Flood Inundation Expected Area" or "Landslide Disaster Caution Area", and make a My Timeline by checking the "Disaster Prevention Map Hamura".

My timeline is a schedule in which each person decides beforehand what to do in preparation for evacuation. By deciding what kind of action to take when the situation arises, you can act without hassle in an emergency. "Disaster Prevention Map Hamura" and "Tokyo My Timeline" are distributed at City Hall 2F Bosai Anzen Ka. You can check Hamura City official website for "Disaster Prevention Map Hamura" and Tokyo Metropolitan government official website for "Tokyo My Timeline".

④ Collect weather and river information 気象、河川情報などの収集をしよう

It is important to collect information such as weather and river information as it will be a guide for deciding when to prepare and start evacuation.

<2. Take Actions within The Alert Level Accounted > 警戒レベルに応じた行動をしよう！

The alert level is a five-level representation of the risk of disaster and actions to be taken, so that you can make decision according to the situation when there is a risk of flood damage due to heavy rainfall or typhoons.

The higher risk level of disaster, the higher number of the alert level.

**** Alert Level 4 ~ Be sure to evacuate with an Evacuation Order**

Evacuation Information , etc. (Alert Level)			
Alert Level	Situation	Actions that Residents should take	Evacuation information, etc.
5	Disaster or Imminent	Danger of Life, Immediately ensure Safety!	Ensuring Emergency Safety *1)
Be sure to evacuate by Alert Level 4!			
4	High risk of Disaster	Evacuate everyone from dangerous place	Evacuation order
3	There is a risk of disaster.	Elderly people evacuate from a dangerous place	Evacuation of elderly people, etc. *2)
2	Deteriorating weather conditions	Confirm your own evacuation behavior	Heavy rain / Flood warning
1	Maybe worsen weather conditions in the future	Raise your preparedness for disasters	Early warning information

*1) Alert level 5 is not always able to issue information.

*2) Alert level 3 is the timing for non-elderly people to forgo their usual actions, prepare for evacuation and voluntarily evacuate if they feel danger.

<3. Actions when disaster happen> 災害時の対応

① Evacuate to the Evacuation Shelters after being notified. 避難所への避難はい知らせがあつてから

The establishment of an evacuation center will be decided according to the situation. When opening, city will inform residents in advance on the disaster prevention administrative radio, mail delivery services, official website, etc. Please do not evacuate directly to the facility before that.

② How to evacuate 避難の方法

As a general rule, please evacuate on foot. If it is unavoidable to evacuate by car, please take measures such as sharing with the neighbors to reduce the number of cars and only picking up and dropping off. When evacuating to shelter, be aware of self-help (protect yourself) and bring what you deem necessary.

③ How to spend at the shelter 避難所でのお過ごし方

The entire shelter is a shared space. Please spend your time with a spirit of concession. In addition, please Act with an awareness of mutual assistance (helping each other), such as providing assistance to people with disabilities.

④ Evacuation with Pets ペットの同行避難

For those who have pet that is like a family but there may be some people who are not good at animals or

have allergies at evacuation shelter. So, please evacuate your pet to the appropriate place according to the instructions of the Evacuation Shelter Committee. Also, when evacuating, please try to have pet in a cage as much as possible. It is important to practice toilet training daily, so that you can evacuate smoothly.

<Let's collect information using the Internet> インターネットを活用して情報収集しましょう

- Weather / River Information 気象・河川情報
 - Japan Meteorological Agency Website
 - Japan Meteorological Agency Weather Forecast Service
 - From other website such as "Tokyo Amesh", "Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Disaster Prevention Information Center", "Tokyo Metropolitan Ministry of Transport Keihin River Office" and "Tokyo Water Disaster Prevention Comprehensive Information System". You may collect weather and river information.
- Disaster Prevention Measures Information 防災対策情報
 - Tokyo Stockpiling Navi ~ only answer 3 questions to see a list of stockpile items and required quantities for home.
 - Tokyo My Timeline Creation Navigation ~ get basic knowledge from YouTube about storm and flood damage etc. and create the Tokyo My Timeline.
 - NHK News Disaster Prevention ~ via the official NHK News app.
 - Yahoo Disaster Prevention Bulletin ~ via Yahoo's official app.

令和4年度 子ども体験塾



***2022 Children's Summer Vacation Art Workshop – Kodomo Taiken Jyuku ***

*** Date: August 2nd (Tue) ~ August 7th (Sun) ***

Locations: Hamura City (Yutogogi), Ōme City (Nettsutamagu-Center) and Mizuho Machi (Mizuho View Park. Sky Hall)

Inquiries: Shougai Gakushuu Suishin Ka (in Yutorogi) ☎042-570-0707

[Require to make reservation in advance]

● Game Programming Workshop

For beginners who want to learn programming will use 'Scratch' programming language to create original controller.

Sound Creator Workshop

Using ipad to make songs by yourself!

<The class schedule of programming and sound creator>

Location	Date	Time	Capacity
Nettsutamagu-Center (Ome City)	August 3 rd (Wed)	① 10AM~11:30AM	Game Programming each 20 people
View Park. Sky Hall Small Hall in Mizuho Machi	August 4 th (Thu)	② 12:30PM~2PM	
Shougai Gakushuu Center Yutorogi (Hamura)	August 5 th (Fri)	③ 2:30PM~4PM	

** If the applicants are too many, the drawing will be held.

● Illustrator workshop イラストレーターワークショップ

A workshop to draw pictures on paper, focusing on the production process and finished product well. Anyone can enjoy drawing whether it's a child who isn't good or very good at drawing or not.

Date and Time: August 6th (Sat) and 7th (Sun)

- ① 10AM~11:30AM
- ② 12:30PM~2PM
- ③ 2:30PM~4PM

Location: Yutorogi 3F Sousaku Shitsu 1

Capacity: Each 10 people (if applicants are too many, the drawing will be held).

● Nazo Toki Production Workshop ナゾとき制作ワークショップ

Let's make a mystery from familiar things!

Date and Time: August 2nd (Tue) ~ 4th (Thu)

① 9:30AM~Noon (Eligibility: The 4th Grade of elementary ~ Junior High School students)

② 2PM~4:30PM (Eligibility: The 1st ~ 3rd Grade of elementary school students)

Location: Yutorogi 3F Sousaku Shitsu 1

Capacity: Each 30 people (if the applicants are too many, the drawing will be held.)

● Challenge from a phantom thief! Participatory mystery event. 怪盗からの挑戦状! 参加型ナゾときイベント

Date and Time: August 6th (Sat) 2PM~4PM

August 7th (Sun) ①10AM~11:30AM, ②2PM~4PM

Location: Yutorogi Small Hall

Capacity: Each 60 people (if the applicant are too many, the drawing will be held.)

Exhibitions Open to Public <no registration necessary>

◆ You also can challenge! Experience when it's a mystery!

Date: August 2nd (Tue) ~ 7th (Sun) 9AM~4PM

Location: Yutorogi Exhibition Room

[How to apply]

Eligibility: Hamura City, Ome City, Mizuho Machi, the Elementary and Junior High School Students.

** The 1st and 2nd Grade of Elementary School Students must be accompanied by guardian.

Application Deadline: July 6th (Wed), must be arrived.

How to apply: Please apply by any of the following A~C methods.

(Accompanied guardian one person/per family)

A. Fill in the "event name, address, name, phone number, school name, grade and guardian name if needed" on the postcard.

** Multiple events, you can list the desired one up to 2 choice.

** Please note one postcard is required for each event.

B. Apply to Yutorogi directly (There are application forms at the service counter)

C. Please apply by the electronic application services via city official website.

** The drawing result will be notified by postcard.

Send to: Hamura City Shougai Gakushuu Suishin Ka (in Yutorogi)

Kodomo Taiken Jyuku Tanto

〒205-0003 1-11-5 Midorigaoka, Hamura City

お知らせ

イベント

第2回 活カ市 ~あさがお・ほおずき市~

INFORMATION EVENT

< The 22nd Summer Market For Morning Glory & Chinese Lantern Plant >

Traditional Asagao (Morning Glory) and Houzuki (Chinese Lantern Plant) will be sold at this market. (It is the seasonal decorative flower of summer in Japanese culture.) There also will be many stalls offering Fresh local vegetables, flowers, Japanese style snack, shaved ice, onigiri, homemade croquette, curry pan, deep fried chicken etc. food stalls and thrift shop!

● Homemade croquette, curry pan and deep fried chicken only will be sale on July 2nd (Sat) only.

Date & Time: July 2nd (Sat) & July 3rd (Sun), 9AM~3PM

Location: Tourism information center

Inquiries: Hamura City Commerce Cooperative Association ☎042-555-5421 /

ホテルが見ごろを迎えています！

< Fireflies are in the best time to watch! >

In collaboration with Hamura Firefly Study Group, city is conserving the environment where fireflies can live at firefly farm near Aso Shrien.

During June to early July every year, you may enjoy to observe fireflies flying and fantastic lighting around the water.

** Street lights will be turned off around the farm to protect fireflies. Please be careful your step when you visit.

Inquiries: Kankyō Hozen Ka, ☎Ext.226

健康

HEALTH

熱中症に注意しましょう

<Be careful for HEATSTROKE!>

Heat exhaustion can occur to people in a place with high temperature, high humidity and no breeze. Little children and older people have an especially higher risk of being affected. The prevention is important.

Indoor conditions also need to be taken into account. More people are actually carried by ambulance for heat exhaustion symptoms happening in indoor places than at outdoor places. Cooperation is asked from everyone in order to protect the vulnerable people.*Pay attention to sudden rise in temperature. *Please use air conditioners or fans as needed even during the period when power conservation is advised

[Be careful to have heatstroke due to wear mask] マスク着用による熱中症に注意

When people wears mask, the inhaled air becomes warmer and body are easy to have heat muffled. In addition, inside of mask is high humidity to let people feel not thirsty to increase dehydration possibility.

[Tips of new living style to prevent Heatstroke:] 熱中症を予防するには

- ❖ When you are in outdoor, keep proper distance with people (if it is not hard to keep proper distance, please do not have conversation) and remove mask.
- ❖ When you are in indoor, keep proper distance (2 meters) with people and only very few or none conversation, please remove mask.
- ❖ When you wear mask, please avoid to do exercises or sports. If you keep social distance with others, please remove mask to rest properly.
- ❖ In order to prevent infection diseases, please make sure to open windows, turn on fan or adjust air condition in proper temperature.
- ❖ Please wear hat or Sunshade to prevent strong sunlight.
- ❖ Frequently drink water
- ❖ When you sweat a lot, please replenish salt
- ❖ Using temperature measurers to make sure indoor temperature all the time.
- ❖ Using Curtains or Blinds to prevent strong sunlight to room.
- ❖ Having well balanced nutrition's meals and enough sleeping to keep health.

Watch out for these symptoms: こんな症状に注意

- ❖ Light symptoms... Dizziness, muscle ache, sweating for a long time
- ❖ Moderate symptoms... Headache, sickness, and tiredness
- ❖ Severe symptoms... Unconsciousness, seizure, high fever, non-responsiveness

You might get Heat Exhaustion: 熱中症かも…と思ったら

- ❖ First you must move to cool place
- ❖ Drink a lot of fluid

❖ Try to cool down your arm pits and leg bases.

* If someone is unconscious or cannot take in fluids, call an ambulance or call Tokyo Fire Department's Kyuukyuu Soudan Center ☎#7119 (available 24 hours)

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken center) ☎Ext.626

光化学スモッグの発生に注意してください

< Be Aware of "Photochemical Smog Warning" >

Photochemical Smog is an air pollution derived from sunlight-induced chemical reaction of elements contained in vehicular emission and industrial fumes output into the atmosphere. It occurs during a hot season, on a day of sunny or hazy weather combined with minimum air current.

Hamura City issues Photochemical Smog Warning as needed. When the warning is released, a signboard "光化学スモッグ注意報発令中" will be posted at some of the city public facilities, and schools and children's facilities will be alerted.

▶ **Tokyo Bureau of Environment** provides Photochemical Smog Warning Online Information Center.

You can see the warning status and subscribe to the Photochemical Smog Warning Email Alert at this site.

The Hamura City's e-mail service will also provide this information to registrants' cellular phones.

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, ☎Ext.226

■ 認知症サポーター養成講座

< Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course. When you finish lecture, the "Orange Ring" will be provided for supporter's marking.

Date & Time: July 22th (Sat), 10AM ~ 11:30AM (Reception is from 9:30AM)

Location: Yutorogi 2F Kouzashitsu 1 Capacity: 15 people (in order of application)

Eligibility: Hamura Resident and Commuter age over 15 (exclude Junior High School students)

Thing to bring: Writing utensils

How to apply and Inquiries: Call or come to Chiiku Hokatsu Shien Center Ayumi ☎042-570-1200

助成

SUBSIDY

雨水浸透施設設置費を助成しています

< Partial Grant for Purchase of Rainwater Ground Infiltration System >

A partial grant for fees for rainwater ground-infiltration system installed in your premises are being offered. Installing this system allows the rainwater to flow into the ground. It is the responsibility of the owner to remove leaves and objects from the water intake opening, and to keep filthy water from getting into the system.

* Hamura City is Diversion Type 羽村市の下水道は分流式

The City's sewer is separated into sewage and rainwater. For this reason, rainwater cannot be drained into the sewer pipe. In addition, please flush the sewage discharged from the home into the sewage pipe.

Inquiries: Suidou Jimusho Waterworks Office ☎042-554-2269

新型コロナワクチン接種

VACCINATION OF COVID-19

4回目の接種 申請が必要な方

<Those who wish to have the 4th COVID-19 Vaccination and require to apply>

The following people require to apply the 4th COVID-19 vaccination in advance:

Age 18~59 with underlying illness citizens or others who wish to have the 4th vaccination that the doctor admits is at high risk of aggravation.

How to apply:

- 1) Apply from internet ~ Please access [The 4th vaccination ticket issue application form] via city official website and fill in required items and send out.
- 2) Apply by phone call ~ Please call Hamura City COVID-19 Vaccine Center
 ** If you are age 60 or over and had already have the 3rd vaccination, city will send the 4th vaccination ticket with pre-examination questionnaire to you. When you receive it, please make appointment via internet reservation site or call Hamura City COVID-19 Vaccine Center.

Inquiries: Hamura City COVID-19 Vaccine Center ☎0570-030207

9AM~5PM (exclude Sunday and Holidays)

** Relay Call Service ~ please call Kenko Ka ☎042-555-1111 Ext. 627~630

子育て応援ニュース



ひとり親家庭の就職・転職を応援します！母子・父子自立支援プログラム策定事業

< Single Parent Families Can Receive Independence Support ~

Single Mother/ Single Farther Independence Support Program Formulating Project>

Please contact city, such as "I want to become a full time employee and earn more income", "I can't find a job as I want", and "I want to get a qualification and change jobs".

In cooperation with the Public Employment Security Office (Hello Work), city support employment and job changes so that people can find a proper job.

Eligibility: Those who are receiving Child-rearing allowance.

** If you do not have received child rearing allowance, you may also consulate.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Kodomo Katei Shien Center ☎Ext. 239



羽村市子どもの学習支援事業「スタディはむら」参加者募集

<Hamura City Children Learning Support Project "Study Hamura" recruitment of participants>

In order to support the learning of economically deprived families, city is holding a learning support project ~ "Study Hamura" for children in Hamura.

If the child has any problems with studies, such as "I want to get into the habit of studying" or "I want to consult about my career path", please feel free to contact.

Eligibility: The Junior High School Students who are in economically deprived families

Location: Public facilities in the city.

Date and Time: Every Wednesday (exclude holidays and New Year holidays) 5:30PM~7:30PM (about 2 hours)

Things to bring: Textbooks, notebooks etc.

- Before using the services, an interview will be held with parents and children.
- There are requirements for use. For further information, please contact the following services counter.

Inquiries: Shakai Fukushi Ka, Shomu Kakari ☎Ext. 478

わんわんひろば

< WAN WAN HIROBA >

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Eligibility: 8 month old toddlers and parents

Date	Place
July 7 th (Thu)	Central Children Center
July 12 th (Tue)	East Children Center

Time: 10AM~ about 30 minutes

Capacity: Frist 10 pairs

KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers

こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise! Join and have fun!

Date	Place
July 5 st (Tue)	East Children Center
July 6 th (Wed)	West Children Center
July 14 th (Thu)	Central Children Center

Time: 10AM~ about 30 minutes

Capacity: Frist 10 pairs

Eligibility: Parents and Children 9 months ~ under 2 years old. Sessions are free.

ASOBI POCKET at Children Centers あそびのポケット

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Date	Place
June 21 st (Tue)	East Children Center
June 23 rd (Thu)	Central Children Center
July 13 th (Wed)	West Children Center

Time: 10AM~ about 30 minutes

Capacity: Frist 10 pairs

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents.

Inquiries:

Children Center	Telephone ☎
Central Children Center	042-554-4552
West Children Center	042-554-7578
East Children Center	042-570-7751

新型コロナウイルス感染症に関する支援策

COVID-19 RELATED SUPPORT MEASURES

「住民税非課税世帯等への臨時特別給付金」の支給要件が一部改正されました。

The eligibility of <Temporary Special Benefits for households exempt from residence tax> will be revised partial requirements.

Newly eligibility: As of June 1st, households that are recorded in the Basic Resident Register of Hamura City and exempt tax of facial year 2022.

Non-eligibility households:

- Households consisting only dependent relatives who are subject to residence tax.
- Households that have already received "Temporary Special Benefits for households exempt from residence tax" and those who were the heads of households that received this benefit.

Payment Amount: ¥100,000 / per household

How to Apply: The city will send the require documents to eligibility households around July Middle, please fill in items and submit to city office in the enclosed return envelope.

- If you are eligibility households for facial year 2021 and never have received this benefit, please check via city official website or call center.
- If you have not filed a residence tax return for facial year 2022, please file it at Kazei Ka, Shiminzei Kakari ☎Ext. 165.

Deadline: September 30th (Fri)

** Payment date after receiving the documents, city will pay in sequence.

Inquiries:

- Hamura City Call Center [Temporary Benefits for Residence Tax Exempt Household Call Center] ☎0570-092921
- Service Counter: City Hall 2F Meeting room #201 Mon~Fri 9AM~5PM (exclude Noon~1PM)
- Cabinet office Call Center ~ Toll Free ☎0120-526-145

Reception Time: Mon~Fri, 9AM~8PM

◆給付金を装った詐欺にご注意!◆

<Beware of Fraud disguised as benefits!>

The city and Cabinet office will never ask people to operate an ATM such as request a transfer of fees. If you receive a suspicious call, mail of email, please contact the Hamura City Officer or the Fussa Police Station (or the police consultation phone (#9110)).

■子育て世帯生活支援特別給付金（ひとり親世帯分）を支給します。

<Child-Rearing Household Life Support Special Benefit (Single Parent)>

For single-parent households affected by soaring prices, etc., the national benefit amount ¥50,000 will be paid will be paid with an additional ¥10,000 as the city's own implementation measure.

Eligibility:

- ① Those who are receiving Child-Rearing Allowance for April, 2022 [No application required]
- ② Those who have been suspended from receiving Child-rearing allowance due to receiving public pension [Require application]
- ③ Those who are not eligible for ① but the household finance has changed suddenly due to COVID-19 influence. After January, 2022, the income has fallen to the standard level and become eligibility of receiving Child-Rearing Allowance. [Require application]

Payment Eligibility's application term, payment date and amount:

Eligibility	Application	Application Term	Payment date	Amount
①	Not required	-----	The late of June	¥60,000 / per child
②	Required	July 1 st , 2022~	Middle of following month after applying	
③		Feb 28 th , 2023		

** If ② and ③ are not qualified after checking, they will not receive benefits.

Application documents: For ② and ③, application forms are available in City Hall 2F Kosodate Sodan Ka.

- The application form is available to download from city official website.

Apply and Inquiries: Kosodate Shien Ka, Teate. Josei Kakari ☎Ext. 235



■新型コロナウイルス感染症生活困窮者自立支援金の申請期間を延長

<Extension of application period for Supporting Independence of people in need of living due to COVID-19>

It will be provided to households that have completed the re-lending of comprehensive support funds, to certain poor households that have completed borrowing emergency small lot funds and support funds (first time) implemented by the Tokyo Council of Social Welfare.

Application Period: till August 31st (Wed) (effective postmark on the day)

How to Apply: Please submit application documents by mail or directly to City Hall, Social Welfare Division.

Payment amount: Single households~¥60,000/month, 2-persons households~¥80,000/month and 3-persons households ~ ¥100,000/month

Payment period: 3 months after applying month

** There are other requirements such as job searing, for details, please check city official website.

Inquiries: General Affairs Section, Social Welfare Division ☎Ext. 478

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

漏水修理・増改築時の水回り工事は、市指定の事業者へ

**< For Water Leak Repair. Renovation Work of Extension House
~ Please contact the city –designated business operator. >**

For the repair of water leaks in residential land (water pipe from the meter box to the building) and the water

around the kitchen and bathroom, please ask the "Hamura City designated water supply equipment installation construction company". For details such as the business name, please check the city official website.

Inquiries: Waterworks Office ☎042-554-2269

動物公園前の横断歩道橋を撤去します。

< Remove the Pedestrian Bridge in front of the Zoo >

Forty-five years have passed since the pedestrian bridge in front of the Zoo which has been used by many people and it has deteriorated significantly, so it will be removed as follow schedule.

Period: June ~ End of October (scheduled)

** Depending on the construction, night work and traffic closure on Zoo park street may be performed.

Your understanding and cooperation will be highly appreciated.

Inquiries: Civil Engineering Division Road Management Section ☎Ext. 293

生理用品を無償で配布します

<The Sanitary Products will be distributed by free>

In order to reduce the financial burden on women due to the effects of COVID-19, city will distribute Sanitary Product by free.

Distribution Date and Time: June 20th (Mon) ~ 22th (Wed) 9AM~5PM

Location: City Hall 1F Meeting Room 101

Distribution number: First 150 packs ** One pack (30 pieces included) for each person

Eligibility: Hamura Residents

Thing to Bring: Identity verification documents

** Female staff will support you.

Inquiries: Soumu Ka, Soumu Kakari ☎Ext. 333

家の周りなどの草木の管理について

< Please Prune Trees Branches in Your Yard >

In summer months, grass and trees can overgrow. The visibility can be blocked to delay detection of crisis such as a fire, or acts of burglar breaking into a house. Please prune your branches and trim your bushes growing in your property in consideration of those passing by your property and for your own sake as well.

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, ☎Ext. 225

金婚式を迎えるご夫妻へ

< 50th Wedding Anniversary Gift from Hamura City >

On an occasion of Respect-for-Senior-Citizen Day 2021, Hamura City will give a 50th Wedding Anniversary (Kinkon-shiki) Gift to the local resident married couples. <January 1st ~ December 31st of 1972 marriage>. To receive this gift (congratulatory letter and a gold sake cup).

Please apply before July 8th (Fri) by (excluding Saturday and Sunday) Phone or visit the office of Shakai Fukushi Kyougikai (in Fukushi Center). ☎042-554-0304

*Anniversary photo service is also available upon request. Fee will be required.

*Due to review Social Welfare Business, the association decide not to hold this event from next year 2023, so it will be the last ceremony in this year.

季節かざり「七夕かざり」

< The Kyoudo Hakubutsukan (Folk Museum) Seasonal Exhibition ~ Tanabata Decoration ~ >

There will be bamboo trees decorated at the Folk Museum and the Old Shimoda Residence (July 7th is "Tanabata". According to a Japanese folklore, it is the day the lovers, Orihime (Vega) and Hikoboshi (Altair), separated by the Milky Way can meet once a year in the starry night sky.) In the tradition of Tanabata, you can hang your wishes on Tanzaku paper and hang it on bamboo tree and decorate Tanabata Bamboo Trees with ornaments and our wishes! Please enjoy the crafting space in the museum.

Date & Time: June 18th (Sat) ~ July 10th (Sun), 9AM~5PM but closed on Monday.

** Old Shimoda Residence is till 4PM

Locations: Folk Museum Orientation Hall and the Old Shimoda Residence

Inquiries: Kyoudo Hakubutsukan (Folk Museum) ☎042-558-2561 (Close Monday exclude Holidays)

子育て

CHILDREN

Central Children Center ☎042-554-4552

手作りおもちゃ教室「くるくるフライヤー」

< Handmade Toy Class ~ "Kurukuru Flyer" >

Date & Time: July 9th (Sat), 10AM~11AM / 1PM~3PM

Eligibility: Elementary School Students or younger

Capacity: Each class First 20 Peoples



< Daytime Moon Observation > 屋間の月観測会、ファミリー天体観測会

Date & Time: July 7th (Thu), 4PM ~ 4:30PM

<Family Stargaze Event>☆☆

Date & Time: July 7th (Thu), 8PM ~ 9PM

For Both of Above:

Eligibility: Preschoolers ~ High School Students.

** Junior High School Students or younger must be accompanied by a guardian.

Capacity: Each first 20 Persons (in order of application, including guardian)

How to Apply: June 16th (Thu) ~ July 6th (Wed) 9AM~4:30PM, please call or come to Central Children Center directly

East Children Center ☎042-570-7751

手作り教室「☆かんたん打ち上げパラシュートをつくろう!!」

<Handmade Class ~ Let us make a simple launch Parachute!>

Date and Time: June 25th (Sat) 1:30PM~2:30PM

Eligibility: Elementary School ~ High School students

Capacity: 8 people (in order of application)

Things to Bring: Indoor shoes, hand towel and beverages.

How to Apply: June 17th (Fri) ~ 24th (Fri) 9AM~4:30PM, please call or come to East Children Center directly.

< Sport Day ~ [Let us play Dodge Disc! > ☆スポーツの日☆「ドッチビーをしよう!!」

Date and Time: July 6th (Wed) 3PM~4PM

Capacity: First 15 people

Things to bring: Beverage

< Children Center's Ghost Story> 「児童館の怪談」

Date: July 16th (Sat) and July 17th (Sun)

Time: 9AM~11AM (preschoolers), 2PM~4PM (elementary school students)

Eligibility: Preschoolers. Elementary students (need to accompany with guardian)

Capacity: Each 40 (exclude guardian)

West Children Center ☎042-554-7578

手作り教室「段ボールホッケーを作って遊ぼう」

< Handmade Class ~ Let us make Cardboard Hockey and Play!>

Date and Time: July 2nd (Sat) 10AM~11AM

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old

Capacity: 10 people (in order of application)

Things to Bring: Able to be dirty wear, beverage and big size bag to bring back.

How to apply: June 17th (Fri) ~ 29th (Wed) 9AM~4:30PM, please call or come to West Children Center to apply

YUTOROGI ☎042-570-0707

< Movies for Children > こども映画上映会

Date & Time: July 3rd (Sun), 10:30AM ~ 11:30AM

Place: Yutorogi Small Hall Fee: Free

Capacity: First 252

Supported by: Hamura Eiga Club *No reservation required.

Library ☎042-554-2280 (closed on Monday)

< Story Telling for Children > 図書館おはなし会

▶ at the Main Library

Story Telling *Preschoolers > July 9th (Sat), 11AM~

*Elementary School Students > June 18th (Sat), 11AM~

▶ at the Kawasaki Branch

Mini Story Telling ~ June 22nd (Wed) 3PM~

■悪質な点検事業者の訪問にご注意！

<Beware of visits by Malicious Inspection Companies!>

The Consumer Affairs Center of Japan has been consulted about the "Inspection Commercial Law", which raises concerns about free inspections of roofs and urges contracts for home remodeling work.

[Case]

- ① A contractor visited people with "Free inspection for underfloor", people thought that was a termite extermination contractor that was constructed a few years ago. After inspecting, the contractor said that the foundation of the house would be ruined if left as it was, then people signed an expensive underfloor repair contract. After that, people found out that it was not related to the previous company, so would like to cancel it.
- ② A contractor visited and said "I saw the roof of your house was broken when I was working in the neighborhood. I will check it for free." After inspecting, the contractor indicated the roof was damaged and a risk of rain leaks, so people signed an expensive construction contract and wanted to cancel after then.

[Advice]

- There is an increasing number of troubles with the "inspection business method", in which consumers suddenly were visited under the pretext of inspecting the underfloor and roof for free. If the consumer is worried, please do not sign up contract right away, consult to people around you and get quotes from multiple vendors.
- Cooling-off may be possible depending on the contract details.
- If you have any concerns or questions, please contact the Hamura City Consumer Affairs Center.

Inquiries: Hamura City Consumer Affairs Center ☎Ext. 641